

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

560 *е* ЗАСЕДАНИЕ
15 ОКТЯБРЯ 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ МЭДОУ, НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 560)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба на невыполнение правительством Ирана временных мер указанных Международным Судом по делу Англо-иранской нефтяной компании (S/2357) (продолжение)	1

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ПЯТЬСОТ ШЕСТИДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 15 октября 1951 года, 3 ч дня Флоринг Мэдоу, Нью-Йорк

Председатель Г-н Ж К МУНИЖ (Бразилия)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии Индии Китая Нидерландов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик Турции Франции Эквадора Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda 560)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Жалоба на невыполнение правительством Ирана временных мер указанных Международным Судом по делу Англо-иранской нефтяной компании (S/2357)

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Жалоба на невыполнение правительством Ирана временных мер, указанных Международным Судом по делу Англо-иранской нефтяной компании (S/2357) (продолжение)

По приглашению Председателя представители Ирана г-н Мохаммед Моссадык и Аллахияр Сале занимают места за столом Совета Безопасности

1 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я думаю что прежде чем мы выслушаем представителя Ирана Совет пожелает чтобы я сделал небольшое заявление, которое — я обещаю это г г членам Совета — будет очень кратким чтобы объяснить наш новый проект резолюции содержащийся в документе S/2358/Rev 1 от 12 октября 1951 года Как всем членам Совета известно мы заменили этим новым проектом резолюции наш первоначальный проект содержащийся в документе S/2358 от 29 сентября 1951 года

2 Мы все знаем что с 29 сентября когда был представлен наш первоначальный проект резолюции обстановка изменилась Мы в то время надеялись, что Совет Безопасности в срочном порядке выразит свое мнение о необходимости разрешить дальнейшее пребывание в Абадане оставшейся части персонала Англо-иранской нефтяной компании Но положение этих специалистов стало настолько трудным что они были вынуждены выехать из страны будучи изгнаны попросту говоря, иранским правительством Таким образом резолютивная часть нашего первоначального проекта резолюции в этой

части устарела Становясь на реалистическую точку зрения мы должны также признать что в настоящее время нет смысла предлагать, чтобы правительство Ирана было призвано — как гласит первоначальный проект резолюции — « действовать во всех отношениях в соответствии со временными мерами указанными Судом » Достаточно прочитать перечень этих временных мер копия которого приложена к нашему проекту резолюции от 29 сентября чтобы увидеть что к сожалению события их до некоторой степени опередили

3 Поэтому наш новый проект резолюции требует возобновить переговоры в ближайшее по возможности время но предлагает чтобы разногласия между сторонами были разрешены в соответствии с принципами временных мер указанных Международным Судом

4 Я думаю я тут же должен оговориться что этим мы хотим сказать что не настаиваем более на полном и безусловном восстановлении того status quo который существовал до 1 мая

5 Напротив мы выражаем желание о достижении соглашения между сторонами хотя бы на временной основе чтобы не предпринимая конечного урегулирования спора, возобновить добычу нефти Другими словами не отказываясь от нашей борьбы за торжество принципа права над принципом силы мы хотим предложить метод при помощи которого разумные люди смогут при наличии доброй воли найти путь к решению которое даст возможность крупной отрасли промышленности восстановить свою деятельность С той же целью утверждения принципа права мы сохранили в преамбуле некоторое упоминание о Международном Суде

6 Я верю и надеюсь что наш пересмотренный проект резолюции окажется приемлемым для Совета Безопасности Я также верю и надеюсь что несмотря на факты указывающие на противное он по надлежащем рассмотрении не будет отклонен правительством Ирана Своими мерами правительство Гго Величества доказало что несмотря на огромный ущерб причиненный не только ему но и всему свободному миру действиями иранского правительства оно не желает делать ничего такого что

чья-либо праздная фантазия могла бы назвать противоречащим его обязательствам честного и лояльного члена Организации Объединенных Наций. Едва ли мне надо говорить, что правительство Его Величества горячо желает возобновления переговоров, но считает, что раз эти переговоры возобновлены, то необходимо, чтобы они проходили в свете каких-то решений Совета Безопасности, которые бы указывали вообще говоря во-первых — что этот вопрос не касается исключительно иранского правительства и во-вторых — что он должен быть разрешен не путем ультиматумов, а в порядке свободных переговоров и в соответствии с общепринятыми принципами международного права.

7 Поэтому я призываю представителя Ирана — совершившего такое далекое и полное неудобств путешествие, чтобы пожаловать на это заседание — я призываю его не принимать агрессивной националистической и я бы сказал даже — почти изоляционистской позиции, не бередить ненужных воспоминаний о старых обидах и вымышленных несправедливостях, а остановиться на более широких сторонах вопроса и доказать своим отношением, что он также приветствует конструктивное решение, которое, как я по моему заявил в своей первой речи [559-е заседание], даст нам возможность достичь некоего синтеза между индустриализованным Западом и пока лишь еще частично индустриализованными государствами Древнего Востока, что благоприятно отразится в мире в целом.

8 Г-н МОССАДЫК (Иран) (*говорит по-французски*). Прежде всего я хочу выразить мою признательность Председателю и членам Совета Безопасности за то, что они любезно отложили обсуждение этого вопроса, чтобы дать мне возможность здесь присутствовать и представить Совету Безопасности и всему миру ответ Ирана на необоснованную жалобу правительства Соединенного Королевства.

9 По мнению иранского правительства и по причинам, которые я предполагаю изложить позднее, Совет Безопасности некомпетентен эту жалобу рассматривать. Тем не менее следует признать, что Организация Объединенных Наций является высшей инстанцией, могущей принять на себя ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Организация Объединенных Наций — это последнее прибежище слабых и угнетенных народов, верный защитник их прав. Я выступаю здесь сегодня после долгого путешествия и при слабом здоровье, чтобы засвидетельствовать этой великой Организации уважение моей страны.

10 Совет Безопасности был создан для того, чтобы представители как малых, так и больших наций могли сидеть за одним столом и сотрудничать для поддержания мира в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

11 Совет не может выполнять своей великой задачи, и малые нации не могут смотреть на него как на своего спасителя, если великие державы не соблюдают принципов, на которых основывалось его создание. Кроме того, если бы какому-либо государству было позволено поднять в Совете Безопасности вопрос, не входящий в его компетенцию, и

Совет по политическим соображениям решил рассмотреть этот вопрос, то в этом случае Совет Безопасности стал бы орудием вмешательства одной стороны во внутренние дела другой стороны. В этом случае Совет потерял бы доверие народов и не выполнил бы своей обязанности стража мира во всем мире.

12 Вторая мировая война преобразила карту мира. По соседству с моей страной сотни миллионов жителей Азии после вековой колониальной эксплуатации отвоевали себе теперь независимость и свободу. Приятно видеть, что европейские державы признали законные стремления народов Индии, Пакистана, Индонезии и других народов, которые вели борьбу за право войти в семью народов на условиях свободы и полного равенства. Утешительно сознавать, что Организация Объединенных Наций не пожалела усилий, чтобы помочь осуществлению этих стремлений. Иран ничего другого не требует. Иран ожидает, чтобы этот высокий международный орган и великие державы помогли ему также восстановить свою экономическую независимость, достигнуть социального процветания его народа и тем укрепить его политическую независимость.

13 В нашей стране с территорией равной 1 600 000 квадратных километров живут лишь 18 миллионов человек, которые являются жертвами всевозможных естественных трудностей и безмерных лишений.

14 Мои соотечественники лишены элементарных средств существования, их жизненный уровень несомненно один из самых низких в мире.

15 Величайшее естественное богатство, которым мы обладаем — это нефть. В ней источник работы и питания населения Ирана. Эксплуатация этого богатства естественно составляет нашу национальную промышленность, и доходы от нее идут на улучшение жизненных условий. Однако в том виде, в каком она в настоящее время существует, нефтяная промышленность практически ничем не способствует повышению благосостояния народа или технического прогрессу или промышленному развитию моей страны. Доказательством этого является то, что после пятидесятилетней добычи нефти иностранной компанией у нас еще нет достаточного числа иранских техников, и мы должны приглашать иностранных специалистов.

16 Хотя на Иран приходится значительная доля мировой добычи нефти, и хотя он произвел 315 миллионов тонн за пятидесятилетний период, тем не менее согласно отчетам бывшей компании он заработал за этот период всего лишь 110 миллионов ф. ст. Чтобы дать вам представление о прибылях Ирана, получаемых от этой громадной промышленности, я могу сказать, что в 1948 году, согласно отчетам бывшей Англо-иранской нефтяной компании, чистый доход последней достиг 61 миллиона ф. ст., но из этой суммы Иран получил лишь 9 миллионов ф. ст. в то время, как 28 миллионов ф. ст. были поглощены казной Соединенного Королевства, лишь в виде подоходного налога.

17 Цифры, которые я только что привел, взяты из подлинных балансовых ведомостей бывшей Англо-

иранской нефтяной компании и для членов Совета будет большой неожиданностью узнать что компания в течение последних сорока лет не разрешала иранскому правительству просматривать или проверять ее отчеты Здесь я должен добавить что в нефтяном районе южного Ирана и вокруг Абадана где находится крупнейший в мире нефтеочистительный завод живут и трудятся люди абсолютно лишенные самых элементарных средств к существованию

18 Если эксплуатация нашей нефтяной промышленности будет продолжаться в будущем в том же духе как это было и в прошлом если мы будем мириться с таким положением при котором иранец на нефтяных промыслах в Месджиде-Сулеймане в Ага Джари и в Керманшахе и на нефтеперегонных заводах Абадана будет играть роль простого чернорабочего а иностранные промышленники будут по-прежнему присваивать фактически весь доход то в таком случае наш народ навсегда останется в нищенском положении

19 Таковы причины которые побудили иранский парламент — меджлис и сенат — единодушно проголосовать за национализацию нефтяной промышленности во всей стране Это выражение единодушного желания иранского народа является предметом жалобы находящейся сейчас на рассмотрении Совета

20 Движение которое наблюдается в Иране поддерживается народом полностью сознающим свои права Иранский народ твердо решил использовать эти жизненно важные ресурсы составляющие часть его национального наследия чтобы поднять свой уровень жизни и этим содействовать делу мира

21 Для достижения этой цели Иран ожидает помощи и поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и миролюбивых государств входящих в ее состав Устав Организации Объединенных Наций и высокие принципы в нем содержащиеся требуют чтобы государства-члены Организации протянули сейчас Ирану руку помощи Таково истинное значение международного сотрудничества в деле достижения социального прогресса который является самой основой Устава

22 Я хочу обратить внимание почтенных членов Совета Безопасности на тот факт что сама нерешительность великой державы в осуществлении своих угроз использовать парашютистов и военные корабли является лучшим доказательством того что Организация Объединенных Наций успешно выполняет свою функцию сохранения мира Теперь когда этот вопрос поставлен в Совете Безопасности я убежден что Совет объявит себя некомпетентным и подтвердит тем самым надежду и веру которые малые нации на него возлагают

23 Ввиду того что состояние моего здоровья не позволяет мне закончить мое выступление я попрошу г-на Аллахиара Сале члена иранской делегации, зачитать оставшуюся часть Но прежде чем уступить ему место я хочу лично обратить ваше внимание на другой вопрос

24 В ходе переговоров двух стран предшествовавших жалобе Соединенного Королевства Совету

Безопасности [S/2357] мое правительство никогда не переставало проявлять максимум доброй воли и представило разумные конструктивные предложения касавшиеся методов определения компенсации и продажи нефти Соединенному Королевству Однако это примирительное отношение оказалось бесполезным и привело лишь к потере времени и к прекращению поступления иранской нефти на ее прежние рынки результатом чего было обострение экономических затруднений в Иране

25 Я еще раз хочу особенно подчеркнуть что мое правительство с полной готовностью возобновит прямые переговоры относительно двух только что упомянутых вопросов как только правительство Соединенного Королевства проявит истинное желание и намерение достичь соглашения

26 Но если мы задержим возобновление добычи нефти наше экономическое положение будет все более ухудшаться и в то же самое время наш административный и финансовый аппарат будет парализован

27 По этим причинам члены Совета Безопасности я надеюсь согласятся что вмешательство в данный вопрос со стороны Совета не может быть оправдано Мы рассчитываем что Совет воздержится от вынесения каких-либо рекомендаций которые могли бы задержать выполнение нашей задачи так как всякая задержка естественно лишит нас свободы действий необходимой для того чтобы дать нам возможность спокойно продолжать наши усилия направленные к прекращению существующего плачевного положения

28 Г-н САЛЕ (Иран) *(говорит по-английски)* Суть дела заключается в том что Совет Безопасности некомпетентен и не может быть компетентным рассматривать этот вопрос

29 Причина этого проста Нефтяные богатства Ирана как и земля реки и горы Ирана принадлежат иранскому народу Только он имеет право решать что делать с этими богатствами как и кому их эксплуатировать Он никогда не соглашался и никогда не согласится делить это право с кем-нибудь или предоставить кому-нибудь право распоряжаться всей этой собственностью или частью ее или теми прибылями которые она приносит Народ Ирана не передавал и никогда не передаст полномочия в этом отношении или их осуществление на рассмотрение или суждение каких-либо лиц или органов находящихся вне Ирана Это право собственности и эти полномочия неотъемлемы Они образуют часть той основы на которой зиждется наш национальный суверенитет и наше признанное равенство с другими суверенными государствами входящими в международное общение и в тот орган в котором это общение нашло свое воплощение — в Организацию Объединенных Наций

30 Небесполезно пожалуй кратко здесь изложить какие решения принял народ Ирана действуя через своих выборных представителей в отношении нефтяных богатств своей страны 20 марта 1951 г иранский законодательный орган единогласно принял закон в котором был воплощен принцип того что

разработка национальных нефтяных богатств должна быть национализирована 30 апреля законодательный орган опять единогласно принял закон о практическом применении предыдущего закона

31 Эти законы являлись общими по своим положениям и относились ко всей территории Ирана В соответствии с наиболее просвещенными принципами и наиболее передовыми нормами существующими в различных частях мира в этих законах предусматривалось возмещение убытков и уплата справедливой компенсации всем тем на чьих интересах отразилась национализация

32 Было предусмотрено что 25 процентов поступлений Национальной нефтяной компании установленных в соответствии с законом от 30 апреля должны откладываться в качестве обеспечения компенсации подлежащей уплате бывшей компании Впоследствии в процессе переговоров с представителями бывшей компании правительство Ирана выразило готовность принять стоимость акции компании до национализации за основу для определения суммы компенсации подлежащей уплате В виде альтернативного решения мы изъявляли нашу готовность применить тот же метод который был применен другими странами в том числе Соединенным Королевством в связи с осуществлением их программ национализации Право выбора между этими возможностями мы хотели оставить за бывшей компанией В качестве окончательного решения мы предложили определить сумму компенсации по взаимному соглашению с бывшей компанией после учета претензий имеющих у иранского правительства к этой компании

33 Щедрое положение закона и широкий выбор предложенный бывшей компании правительством Ирана несомненно свидетельствуют о том что всякие намеки на то будто действия Ирана имели характер конфискации представляют собой ни на чем не основанные обвинения направленные лишь на то чтобы настроить против нас общественное мнение

34 Парламент проявил также большую заботу об интересах иностранных потребителей иранской нефти Закон от 30 апреля предусматривал что клиенты бывшей компании имеют право покупать по существующим международным ценам то же количество нефти какое они импортировали из Ирана прежде Им предоставляется также приоритет при покупке дополнительных запасов имеющейся нефти В этих целях мое правительство заявило о своей готовности заключить долгосрочный контракт о продаже нефти Соединенному Королевству

35 В целях дальнейшего обеспечения возможности снабжения нефтью прежних потребителей путем улучшения производства нефти внутри самого Ирана мое правительство заявило о своей готовности пригласить работавших в бывшей компании английских специалистов на службу Национальной нефтяной компании и предоставить им необходимые полномочия для продолжения их работы по выполнению стоящих перед ними технических задач

36 Из всего этого становится ясным что все толки

о том будто способ осуществления Ираном его суверенных прав был необдуман и основан на произволе а также что он причинял ущерб другим — не подтверждаются фактами Поступок Ирана не был вызван слепой эмоцией ненавистью или враждебностью к какому-либо правительству или народу Напротив приняты нами закон вместе с мерами по проведению этого закона в жизнь является исчерпывающим доказательством нашей готовности сотрудничать с другими и поддерживать дружественные отношения с остальными странами мира Не мы стремились совершить экономическое самоубийство или убить курицу которая несла золотые яйца

37 Я отвлекся на минуту чтобы показать как умеренно мы осуществляли наши суверенные права Но я вновь должен подчеркнуть, что решение вопроса об этих правах является делом иранского народа осуществляющего свое суверенное право Что касается самих прав то установленным принципом международного права является то что в вопросах внутреннего характера к которым безусловно относится и данный вопрос никакой иностранный суверенный или международный орган не может ни ограничивать осуществления иранским народом его права ни ставить этому помех Этот принцип международного права закреплен также в постановлении Организации Объединенных Наций содержащемся в пункте 2 статьи 1 Устава где излагается принцип равноправия и самоопределения народов, а также в пункте 7 статьи 2 того же Устава который запрещает Организации Объединенных Наций вмешиваться в дела по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава

38 Добыча обработка и использование нефтяных ресурсов Ирана являются исключительно вопросами внутренней компетенции Именно в осуществление своих беспорных прав на внутреннюю юрисдикцию Иран национализировал нефтяную промышленность и поставил ее на новую основу приспособив ее в большей мере служить целям благосостояния народов Ирана В этом отношении Иран поступил лишь так как поступили многие другие страны по разным причинам и в разное время без того чтобы кто-либо оспаривал их права и осуществил с точки зрения международного права беспорное право принадлежащее суверенным нациям мира Само правительство Соединенного Королевства — я ограничусь лишь одним примером — национализировало угольную и стальную промышленность в своей стране Ни одно правительство и ни одна международная организация не оспаривали этого осуществления Соединенным Королевством своего права распоряжаться своими богатствами и действительно это право неоспоримо

39 У Ирана есть такое же неотъемлемое право в этом отношении как и у любой другой страны Мы не заключали с другими государствами никаких соглашений ни в виде договоров ни в виде контрактов ни в каком-либо другом виде которые ограничивали бы это право

40 Правительство Соединенного Королевства нарушило это суверенное право Ирана. В явное нарушение закона и без всяких юридических оправданий оно пыталось воспользоваться последним несправедливым соглашением о концессии 1933 года заключенным с бывшей компанией, чтобы вмешаться в исполнение наших законов. Этот документ является частным соглашением между правительством Ирана и бывшей компанией. В вопросах к которым оно относится оно не предоставляет правительству Соединенного Королевства ни прав, ни какой-либо роли ни компетенции. Таким образом правительство Ирана не является стороной в каком-либо контракте по вопросам нефти, заключенном с правительством Соединенного Королевства.

41 Частное соглашение, даже заключенное в интересах иностранцев, не может мешать той или иной нации осуществлять свои суверенные права, не имеет такой цели и так называемое соглашение 1933 года. Это соглашение не может предоставлять иностранному правительству право требовать, чтобы с ним обсуждались вопросы внутреннего законодательства.

42 Бывшая нефтяная компания общеизвестна в Иране под названием «Компания колониальной эксплуатации». Это название вызвало особое возмущение в официальных кругах и в некоторой части прессы Соединенного Королевства. Если бы это народное прозвище не соответствовало действительности и если бы хищническая политика и мощь правительства Соединенного Королевства не были тесно связаны с операциями бывшей компании, то этому правительству следовало бы согласиться с единственной справедливой, здоровой и разумной точкой зрения, а именно с тем, что данный вопрос в основном касается Ирана и что правительство Соединенного Королевства заинтересовано лишь — если оно вообще имеет какие-либо интересы в Иране — в том, чтобы проследить достаточна ли сумма, предлагаемая в качестве возмещения законных требований бывшей компании.

43 Правительство Соединенного Королевства встало, однако, на путь нарушения международного права и стремясь узурпировать наши суверенные прерогативы в вопросах нашей национальной компетенции, вмешалось во внутренние дела Ирана. Это незаконное вмешательство приняло различные формы. Правительство Соединенного Королевства пыталось посеять внутренние раздоры и измену и вызвать забастовки. Оно пыталось запугать нас, расположив свои военные корабли как раз за пределами наших территориальных вод и послав свои наземные и воздушные силы в соседние с Ираном страны. Оно извратило роль Международного Суда, прибегнув к его услугам, во-первых, неправильно толкуя значение соглашения о колониальной эксплуатации 1933 года как ограничение суверенных прав Ирана в пользу бывшей компании, во-вторых, подняв в Суде вопрос, не входящий в его компетенцию, и в-третьих, обратившись в Суд заведомо некомпетентный рассматривать поданную на нас жалобу, не получив сначала нашего ясно выраженного на то согласия в данном конкретном случае.

44 Это оскорбительное злоупотребление судебной процедурой было направлено на то, чтобы опорочить Иран, создав впечатление, что мы не уважаем международного права и решений высшего международного судебного органа. Победа оказалась легкой. Правительство Соединенного Королевства определенно предвидело, что мы в Суд не явимся и что оно получит поэтому заочные указания. Суд был конечно совершенно некомпетентен и его указания были [S/2239] также недействительны.

45 По этому поводу я должен сказать, что эти указания были также совершенно необоснованными с точки зрения фактической обстановки. Суд позволил ввести себя в заблуждение неправильными фактами, представленными Соединенным Королевством, не произведя самостоятельного расследования этих фактов. Оказавшись введенным в заблуждение, Суд издал свое удивительное постановление, предлагавшее, чтобы мы поставили нашу нефтяную промышленность под британский и международный надзор.

46 Мое уважение к высокому положению занимаемому Международным Судом в системе Организации Объединенных Наций и мое благоговение перед принципами равноправия и справедливости, которые он должен проводить в жизнь, заставляют меня более сдержанно выражать мое мнение о его действиях в данном случае. Трудно себе представить, чтобы высокий международный суд мог принять те или иные меры, касающиеся наиболее деликатного вопроса национального суверенитета, не попытавшись каким-либо образом убедиться, что он компетентен поддерживать просьбу о вынесении постановления и без рассмотрения подсудности существа вопроса, излагаемого в жалобе, представленной одной стороной, в отсутствие другой. Это пример судебного произвола, который вероятно удивил не только наше, но и другие правительства.

47 Именно уважением к принципам международного права и справедливости была продиктована наша нота от 9 июля 1951 года¹ на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, где ему сообщалось, что по нашему мнению, указания Суда недействительны по всем уже изложенным соображениям и потому, что они определенно выходят за пределы иранской декларации от 2 октября 1930 г. признававшей обязательную юрисдикцию Суда. Далее мы сообщали Генеральному Секретарю об аннулировании нашей декларации от 2 октября 1930 г. коей признавалась обязательная юрисдикция Суда.

48 Представитель Соединенного Королевства заявил [559-е заседание], что мы ни в грош не ставим решение Суда. Наряду с тем, что указания Суда не являются решением и поэтому, даже если бы они и были действительны, не имеют обязательной силы, фактом является то, что не мы, а Соединенное Королевство проявляло на каждом шагу пренебрежение к принципам международного права и злоупотребляло международным правосудием, как мы уже указали.

¹ Регистрационный номер Организации Объединенных Наций 46/04 (8).

49 Иран на протяжении всей своей истории проявил самое полное уважение к международному праву и старался тщательно выполнять свои обязанности члена как данной так и других международных организаций Мы считаемся и будем продолжать считаться с каждым законным ограничением нашего суверенитета вытекающим из нашего участия и сотрудничества в делах международного общения Мы согласны искренне сотрудничать со всеми народами и правительствами в общей деятельности направленной на то чтобы приблизить осуществление общих идеалов и чаяний человечества

50 В наших действиях и в нашем подходе к проблемам международных отношений нас вдохновляет надежда что международное право и международная организация будут постепенно улучшаться и что в конечном счете им удастся обеспечить защиту прав всех наций больших и малых и приобрести таким образом ту мощь и тот авторитет которые им необходимы чтобы быть подлинными стражами мира и орудием сотрудничества между нациями

51 К несчастью это все еще мечта будущего В настоящее время международное право слабо и несовершенно Великие и сильные все еще властвуют в мире и даже в международных организациях где представлена вся семья народов При таком положении для защиты своих основных прав слабым странам приходится ревниво оберегать свою независимость и суверенные права и требовать строгого уважения к своей независимости и к своему суверенитету со стороны других стран Ограничения суверенитета возлагаемые международным правом и международными соглашениями общеизвестны и признаются всеми правительствами Но за этим небольшим исключением суверенитет государств ничем не ограничен Основой суверенитета является абсолютное право распоряжаться своими внутренними делами без всяких ограничений кроме тех которые устанавливаются в силу принципов и законов существующих в самой стране

52 Из этого следует что компетенция Международного Суда как явствует из его Статута может распространяться лишь на узкую сферу регулируемого международным правом и договорами и никоим образом не может распространяться на вопросы внутреннего порядка безоговорочно относящиеся к национальному суверенитету Более того даже в узкой сфере на которую распространяется его компетенция свобода действия Суда ограничивается положениями определенными в его Статуте и отдельными оговорками изложенными правительствами в их заявлениях о присоединении Я уже указал что в своих сношениях с сильными государствами правительства слабых стран должны ревниво ограждать суверенные права которыми они пользуются в соответствии с международным правом Чтобы Суд был одинаково справедлив как к сильным так и к слабым странам надо чтобы он относился со строгой щепетильностью к требованиям международного права в этом отношении Если Суд этого не сделает то Статут и заявления о присоединении к постановлению не имеющему обязательного характера неизбежно превратятся в ловушки для

тех неосторожных чьи права станут в результате этого недействительными и даже иллюзорными Если Суд будет попрежнему следовать по тому пути по которому он шел формулируя эти указания то он не будет способствовать ни делу укрепления международного права ни делу правового урегулирования международных разногласий

53 Попирая принципы международного права на которые страны должны прежде всего полагаться для ограждения своих прав правительство Соединенного Королевства получило недействительное указание Суда Неправильно представляя это указание как обязательное решение оно пытается обманым путем убедить Совет Безопасности одобрить недействительные результаты его незаконных действий

54 Лживые доводы и юридическое крючкотворство к которым прибегает Соединенное Королевство не могут затемнить того факта что Совет Безопасности некомпетентен рассматривать жалобу Соединенного Королевства По тем же самым соображениям по которым поведение правительства Соединенного Королевства по данному вопросу представляет собой незаконное вмешательство в наши внутренние дела Международный Суд является некомпетентным а указание им временных мер 5 июля 1951 г — недействительным

55 Национализация основных отраслей промышленности той или иной страны несомненно является суверенным правом этой страны Национализируя нефтяную промышленность Ирана мы воспользовались этим общепризнанным правом Не существует никакого соглашения или договора с правительством Соединенного Королевства которым бы это право ограничивалось

56 Так называемое соглашение 1933 года о концессии не имеет никакого отношения к делу Правительство Соединенного Королевства не только не является стороной в этом соглашении но последнее не предоставляет никаких прав этому правительству Кроме того как соглашение заключенное с частной компанией оно не имеет никакого отношения к высоким прерогативам национального суверенитета

57 Тот факт что навязанное в 1933 году соглашение было заключено с иностранным подданным не меняет дела Не может быть приведено никаких доказательств того что международное право ставит иностранцев в более благоприятное положение нежели граждан той или иной страны каковые безусловно подлежат общему законодательству этой страны Если бы правительства имели суверенитет во внутренних делах только в отношении своих собственных граждан но не в отношении иностранцев за которыми стоят сильные правительства то эти иностранцы пользовались бы специальными правами и привилегиями несовместимыми с принципом равноправия Такая доктрина ликвидировала бы право и могла бы лишь привести к современному возрождению системы привилегии существовавших при режиме капитуляций Ни одно независимое государство не согласилось бы добровольно поставить себя в такое положение деградации и рабства

58 По указанным мною соображениям Совет Безопасности некомпетентен поддерживать своим авторитетом временные меры указанные Судом о чем его просил представитель Соединенного Королевства Кроме пункта 7 статьи 2 Устава препятствующего вмешательству Совета в это дело имеется другое существенное соображение в силу которого Совет Безопасности не может сделать то о чем его просит Соединенное Королевство

59 Что это за временные меры выполнения которых Ираном делегация Соединенного Королевства хотела бы добиться через Совет Безопасности? Это не окончательное решение фактически это вообще не решение Для того чтобы сторона в деле рассматриваемом Международным Судом — не говоря уже о государстве-члене Организации Объединенных Наций которое не является стороной в этом деле — была обязана подчиниться решению Международного Суда это решение должно быть и окончательным и имеющим обязательную силу Таков ясный смысл статьи 94 Устава

60 Если мы обратимся к статье 41 Статута Международного Суда предоставляющей Суду право указать временные меры то окажется что эти меры не могут быть окончательными так как статья 41 указывает что эти меры должны предлагаться «впредь до окончательного решения» Но лишь окончательному решению Статут (статья 59) придает обязательную силу Только окончательное решение является решением имеющим обязательную силу и только в отношении решений имеющих обязательную силу государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны по статье 94 Устава выполнять решения и то лишь по делам в которых они являются сторонами

61 Представитель Соединенного Королевства утверждал [559-е заседание] что не было бы смысла придавать окончательным решениям обязательную силу если бы одна из сторон могла заранее парализовать силу этого решения путем действия сводящих его на нет Это довод *de lege ferenda* а не аргумент, поясняющий существующий закон И действительно сама формулировка статьи 41 опровергает тот вывод который представитель Соединенного Королевства хотел бы подсказать Совету Безопасности Язык этой статьи имеет увещательный а не повелительный тон Временные меры указанные Судом, имели бы обязательную силу лишь в том случае если бы стороны были связаны договором об арбитраже специфически обязывающим их соблюдать эти меры

62 Представитель Соединенного Королевства пытается также основывать полномочия Совета Безопасности на положении пункта 2 статьи 41 Статута о том, что Суд доводит до сведения Совета Безопасности об указанных им временных мерах Этот вывод является искусственным и наталкивается на неоспоримое возражение заключающееся в том что международный документ который касается исключительно прав и обязанностей Международного Суда нельзя истолковывать как предусматривающий наделение полномочиями Совета Безопасности Значение требования об извещении Совета Безопасности

представляется очевидным Это требование рассчитано на укрепление того сотрудничества которое требуется от всех органов Организации Объединенных Наций Можно легко представить себе такое положение когда Совету Безопасности в процессе осуществления им своих полномочий согласно Уставу — ибо от Статута он не получает никаких полномочий — было бы интересно или желательно быть осведомленным о временных мерах указанных Судом

63 Далее я хочу покончить с соображением о том что Совет Безопасности должен во всяком случае обладать известной юрисдикцией ввиду наличия угрозы или потенциальной угрозы международному миру и безопасности

64 Едва ли повидимому необходимо опровергать утверждение Соединенного Королевства о том что интересы международного мира и безопасности требуют чтобы нефтяная промышленность в Иране продолжала функционировать под британским управлением Если этим заявлением подразумевается что угрозой миру является национализация нашей нефтяной промышленности то неясно почему правительство Соединенного Королевства которое само национализировало так много отраслей промышленности не привлечено к суду Совета Безопасности за подрыв основ мира Если это не подразумевается то каким же образом тогда Иран угрожает всеобщему миру?

65 Население нашей страны составляет 18 миллионов человек многие из них живут в крайней бедности Бюджет Ирана незначителен и достигает скромной цифры в 250 миллионов долларов У Ирана военного потенциала нет ибо нет тяжелой промышленности Его армия и военно-воздушные силы отвечают лишь потребности в поддержании внутреннего порядка в то время как его военно-морские силы достаточны лишь для патрулирования его берегов Утверждение что страна столь малая и слабая как Иран может угрожать всеобщему миру показывает недостаток чувства юмора Это утверждение поразительно напоминает басню о волке и ягнненке

66 Какова бы ни была угроза делу мира ее причиной являются действия правительства Соединенного Королевства Открыто демонстрируя свою силу названное правительство пыталось и пытается не допустить осуществления нами суверенной власти в отношении наших природных богатств Оно делало и продолжает делать угрожающие жесты каковыми являются например отправка парашютно-десантных войск в соседние с Ираном районы и посылка военных судов к границам наших территориальных вод Безответственные угрозы высадить войска на территории Ирана могли бы иметь катастрофические последствия и могли бы зажечь пламя новой мировой войны Ответственность за это легла бы исключительно на правительство Соединенного Королевства Канонерские лодки были расставлены не Ираном и не на Темзе

67 Но если как об этом было заявлено во всеуслышание от этой тактики теперь отказались то возникновение угрозы международному миру и

безопасности становится уже маловероятным и в таком случае трудно понять как правительство Соединенного Королевства осмеливается настаивать на рассмотрении его заявления в Совете Безопасности на этом основании

68 Я упомянул о слабости Ирана Преодоление этой слабости должно быть первейшей обязанностью всякого истинно национального и патриотического правительства Ирана Позвольте мне объяснить почему

69 Судьба поместила Иран между двумя могучими империями С одной стороны лежала императорская Россия которая в девятнадцатом и в начале двадцатого столетия была в стадии роста и экспансии С другой стороны была Британская империя включившая в сферу своего господства наиболее значительную часть Южной Азии и всю Индию Районы занимаемые этими двумя империями постепенно сближались пока наконец между ними не осталось в виде естественной преграды Иранское плоскогорье

70 Осторожность и здравое понимание интересов мира подсказали бы что чем крепче эта преграда тем надежнее защита которую она представляет для безопасности обеих ее соседей К сожалению не такой политике они следовали ни в политической ни в экономической областях Результатом было еще большее ослабление Ирана Эта слабость была искушением для проведения более рискованной и безнравственной политики в целях получения политических и экономических выгод Эта политика в свою очередь представляла угрозу миру

71 В 1907 году когда великие державы были уже несомненно на пороге первой мировой войны Соединенное Королевство заключило соглашение с царской Россией о разделе Ирана на две сферы влияния Дипломатический нож разрезал Иран точно пирог на северную зону царского влияния и на южную и восточную зону британского влияния Эта последняя включавшая районы концессий к чему я сейчас подоиду явилась львиной долей при таком разделе

72 К счастью для Ирана царский режим не пережил первой мировой войны Произошла великая русская революция К радости иранского народа Советский Союз в соответствии с политикой провозглашенной при его возникновении заключил с иранским правительством в 1921 году договор в котором говорилось об аннулировании всех царских соглашений с Ираном о ликвидации всех концессий об отмене режима капитуляции и об отказе от царских прав вытекавших из соглашения 1907 года с Соединенным Королевством

73 Соединенное Королевство не было столь великодушно Оккупировав Иран во время первой мировой войны оно воспользовалось исчезновением своего бывшего соперника чтобы попытаться в 1919 году навязать народу Ирана фактический статус протектората путем заключения договора с раболепным правительством В статье I как полагается заявлялось о том что целью соглашения является обеспечение независимости и неприкосновенности Ирана но в других статьях иранское финансовое

ведомство и армия ставились под контроль английских советников Это соглашение не вступило в силу вследствие решительного сопротивления со стороны национального движения в Иране а также вследствие той поддержки которую некоторые из либеральных государств мира в частности Соединенные Штаты Америки оказали народу Ирана

74 Уместно будет привести здесь выдержку из объявления сделанного тогдашним государственным секретарем Соединенных Штатов Робертом Лансингом Это объявление было опубликовано 9 сентября 1919 г в Тегеране американским посольством и гласило

« Правительство Соединенных Штатов просит вас сообщить персидским должностным лицам а также другим персидским подданным или лицам могущим этим интересоваться что неверно будто Соединенные Штаты отказались помочь Персии Америка неизменно и в различной форме проявляет свой интерес к благополучию Персии

Американские члены мирной комиссии в Париже не раз пытались добиться того чтобы персидские делегаты были заслушаны на мирной конференции и американская комиссия была удивлена тем, что не встречала в своих усилиях больше помощи и поддержки но опубликование нового договора обьясняет вероятно те причины по которым американцы не смогли достигнуть того, чтобы персидским делегатам было разрешено выступить

Персидское правительство в Тегеране не оказывало повидимому большой поддержки усилиям своих делегатов посланных в Париж Для американского правительства недавний англо-персидский договор явился неожиданностью и заключение его указывает повидимому на то что отныне Персия не желает помощи или поддержки Америки несмотря на тот общеизвестный факт что персидская мирная комиссия в Париже открыто и настойчиво старалась заручиться помощью и поддержкой Америки »

75 Хотя попытка правительства Соединенного Королевства установить протекторат была ликвидирована в результате сопротивления иранского народа тем не менее названное правительство не отказалось от вмешательства в наши политические дела В 1921 году с негласного согласия Англии произошел военный переворот Результатом переворота было создание диктаторского режима которому англичане покровительствовали целых двадцать лет В течение двух долгих десятилетий в Иране не существовало конституционного режима Свобода слова и печати, свобода вероисповедания и свободные выборы исчезли совершенно Именно установленная таким образом диктатура создала возможность заключения несправедливого соглашения навязанного иранскому народу в 1933 году

76 То обстоятельство что во время второй мировой войны Иран был союзником победителей и что в качестве экономического и военного звена между западными союзниками и Союзом Советских Социалистических Республик он получил титул « моста победы » не внесло в английскую политику никаких изменений Жизнь страны была не только

дезорганизована присутствием иностранных армий на нашей территории но мы были вынуждены нести всю тяжесть навязанного нам англичанами обременительного соглашения о несправедливом валютном курсе Это соглашение устанавливало цену фунта стерлингов на высоком и фиктивном уровне который значительно превышал его настоящую стоимость Это вызвало широкую инфляцию нашей валюты, такую инфляцию которую мы никогда не испытывали ранее и которая сопровождалась десятикратным увеличением цен на товары Таким образом девять центов из каждых десяти центов наших денег уходили в качестве налога на финансирование достижения так называемых высших задач британской дипломатии Этот налог оплачивал стоимость британской оккупации Взамен этого мы получили признание нашего сотрудничества и самопожертвования включенное в один из пунктов Тегеранской декларации

77 Более ясным выражением истинного духа английской дипломатии нежели Тегеранская декларация явилось сообщение переданное 6 ноября 1941 г по радио относительно оккупации Ирана в том же году английское посольство в Тегеране опубликовало это сообщение в тот же самый день Перевод текста составленного на персидском языке гласит

« Британская дипломатия, как правило основана на дружбе Английская дипломатия в Иране также основывается на принципе дружбы но есть два вида дружбы дружба бескорыстная и дружба, основанная на известных интересах Бескорыстная дружба с Ираном существует в силу того что Иран является великим историческим государством которое сделало величайшие вклады в науку философию искусство и литературу и оставило свой отпечаток на многих сторонах мировой цивилизации Но дружба англичан с Ираном как и с любой другой страной не может быть бескорыстной ибо в политике нельзя быть бескорыстным Осознав этот факт вы можете правильно судить о прошлых настоящих или будущих действиях британского правительства Британское правительство не может отоить от этого принципа своей политики и не вмешивается во внутренние дела Ирана если этого не требуют обстоятельства Оно может вмешиваться в дела Ирана с одной стороны — когда оно считает что иранское правительство не может действовать самостоятельно и с другой стороны — когда в Иране подвергаются опасности жизненные интересы англичан В таком случае британское правительство не имеет иного выхода как вмешаться и сделать все возможное для исправления положения Причиной например заключения договора 1907 года с царским правительством о разделе Ирана на две зоны влияния было наше разочарование по поводу того что Иран не может сохранить свою независимость, мы с тревогой наблюдали как царская Россия захватывала власть в стране и как быстро она распространяла свое влияние Второй раз мы вмешались во внутренние дела Ирана во время первой мировой войны 1914—1918 гг, ибо нашим интересам угрожали интриги немцев и турок

В 1919 году когда мы хотели заключить с Ираном договор многие из вас думали что мы намерены превратить Иран в протекторат хотя наше желание заключить этот договор было основано на разочаровании обстановкой в Иране и на нашем опасении по поводу того что Иран не сможет продолжать существовать в качестве независимой страны »

78 Я должен ограничиться этим кратким обзором политических отношений Соединенного Королевства и Ирана Представителю Соединенного Королевства не нравится что мы называем политику его правительства империалистической Мы также предпочли бы молчать об этом вопросе если бы он первый его не затронул

79 Размышления на которые наводит изучение архивов нефтяной компании довольно грустны Это лишняя причина чтобы оставить их в покое Как указал представитель Соединенного Королевства нам лучше вместо этого поверить в новый мир — мир в котором благодаря воле Всевышнего и благородству либеральных и великодушных людей большие нации не смогут больше угрожать малым и слабым странам Я не могу все же закрыть книгу о британском империализме не осветив некоторых деталей относительно экономической политики Соединенного Королевства в Иране

80 Я кратко доложу о начальных шагах в попытке привести нас к состоянию экономического порабощения по отношению к Соединенному Королевству Прежде всего 25 июля 1872 года была дана концессия барону Юлиусу Рейтеру английскому подданному в силу которой ему предоставлялось исключительное право на период в семьдесят лет строить шоссе и железные дороги взимать всякие сборы учреждать банки выпускать валюту и разрабатывать такие естественные богатства как уголь, железо свинец и нефть Несмотря на последующее аннулирование этой концессии она оставила по себе след в виде основания Императорского Иранского банка учрежденного в силу концессии предоставленной в 1889 году тому же Рейтеру До последних нескольких лет это был единственный в Иране эмиссионный банк Он все еще функционирует в качестве Британского банка для Ирана и Среднего Востока хотя уже не пользуется привилегией выпуска валюты

81 Из концессии Рейтера на эксплуатацию минеральных богатств Ирана ничего не вышло ввиду оппозиции существовавшей за границей и внутри страны Но 28 мая 1901 г другому английскому подданному Вильяму Ноксу д Арси была дана концессия с предоставлением ему на период в 60 лет исключительного права на добычу и эксплуатацию нефти в пределах всего Ирана за исключением пяти северных провинций Концессионер должен был платить иранскому правительству отчисления в размере 16 процентов чистой прибыли По истечении срока концессии в 1961 году все здания и постройки, которыми владел концессионер должны были быть возвращены иранскому правительству Англо-персидская нефтяная компания, которая позднее заменила д Арси в качестве концессионера воспользова-

лась различными предложениями чтобы не платить отчисления от прибылей до 1920 года когда после долгих переговоров и обсуждений эта компания сделала единовременный взнос в сумме 1 миллиона ф ст в полное погашение всей прошлой задолженности по этим отчислениям С 1920 по 1932 год компания выплатила менее 10 млн ф ст

82 В 1930 году в Иране впервые был принят закон о подоходном налоге Хотя компания не была освобождена от уплаты подоходного налога она уклонялась от платежей в течение двух лет Сокращая производство и представляя фиктивные ведомости прихода и расхода компания показывала мнимые сокращения своих доходов на одну четверть по сравнению с предыдущим годом и тем самым побудила иранское правительство аннулировать концессию д Арси

83 Имеется много доказательств того как компания в течение долгого времени подготовляла аннулирование концессии д Арси чтобы открыть путь для нового более выгодного соглашения в частности для продления срока концессии В это время иранский народ находился во власти диктатуры которая захватила власть в результате переворота вспыхнувшего по наущению и при содействии англичан Поэтому отдельные иранцы не имели голоса при определении судьбы своей страны Депутаты парламента избирались по спискам составленным правительством

84 Как и теперь британское правительство вынесло вопрос об аннулировании концессии д Арси на обсуждение Лиги Наций и путем угроз разрыва дипломатических отношений и посылки военных кораблей в Персидский залив оказало на Иран давление Таким образом путем террора и запугиваний под угрозой штыков и морских орудий было заключено соглашение 1933 года заменившее концессию д Арси Концессия срок которой истекал в 1961 году была продлена на тридцать два года — до 1993 года

85 Три года тому назад министр финансов который занимал этот пост когда было подписано соглашение 1933 года открыто признал в междлис что это соглашение было навязано Ирану силой Вот его точные слова

« Они поставили вопрос о продлении срока и настаивали на этом продлении Некоторые из нас, хотя и не имевшие выбора не желали соглашаться и были чрезвычайно подавлены, но альтернативы не было Когда я говорю что альтернативы не было я не имею в виду того что мы как частные лица боялись сами за себя скорее это был страх за страну и перед возможными при таких обстоятельствах последствиями »

86 Несмотря на то что Иран заставили заключить соглашение 1933 года которое согласно общеустановленным правовым нормам не имело законной силы я — чтобы избежать бесплодных прений и предотвратить какую-либо путаницу — должен заявить что иранское правительство не желает входить в какое-либо обсуждение вопроса о недействительности навязанного нам соглашения Даже если предположить что концессия является действитель-

ной то главное что необходимо иметь в виду — это то что законодательные палаты иранского парламента — междлис и сенат — действуя в соответствии с предоставленными им полномочиями, национализировали путем издания закона имеющего общее а не дискриминационное применение нефтяную промышленность во всей стране Все частные права даже если они предусмотрены концессиями и соглашениями должны отступить на задний план перед осуществлением суверенной власти в интересах общего благополучия

87 Даже при поверхностном ознакомлении с соглашением 1933 года можно видеть то бросающееся в глаза невыгодное положение в которое был поставлен Иран в силу условий этого соглашения Вот несколько примеров

1) *Подоходный налог* Согласно ведомостям прихода и расхода бывшей Англо-иранской нефтяной компании за 1948 год которые иранское правительство не имело возможности проверить общая сумма доходов компании в указанном году составила 62 млн ф ст Из этой суммы 28 млн ф ст были выплачены британскому казначейству в качестве налогов с прибылей С другой стороны подоходный налог полученный Ираном от бывшей компании составил лишь 1 4 млн ф ст т е меньше чем 5 процентов суммы выплаченной в качестве налогов британскому казначейству Другими словами только 2 процента общего дохода компании были выплачены иранскому правительству в качестве подоходного налога в то время как англичанам в виде налогов было выплачено около 45 процентов Если бы все еще существовала концессия д Арси то иранское правительство получило бы в качестве подоходного налога 21 млн ф ст поскольку эта концессия не освобождала компанию от уплаты налогов

2) *Цены на нефть и производные продукты на внутреннем рынке Ирана* Как страна производящая нефть с низкой себестоимостью Иран с полным основанием мог ожидать что нефть и нефтепродукты будут продаваться по цене доступной иранскому народу с тем чтобы дать ему возможность повысить свой жизненный уровень и облегчить осуществление проектов развития промышленности и сельского хозяйства А между тем соглашение установило цену на нефть для общенародного потребления в Иране в соответствии с ценами существующими в Мексиканском заливе уменьшив их на 10 процентов На нефть покупаемую правительственными учреждениями предоставлялась скидка с этой цены в 25 процентов В результате цена на нефть в Иране была чрезмерно высока

3) *Таможенные пошлины* Соглашение 1933 года освободило бывшую компанию от уплаты таможенных сборов и пошлин Убыток который в результате этого понесло иранское правительство был настолько велик что если бы вместо отчисления от прибылей выплачиваемых иранскому правительству бывшая компания платила пошлины со своего импорта и экспорта то доходы иранского правительства значительно превзошли бы поступ-

ления от отчислений выплачиваемых нефтяной компанией

iv) *Продление срока соглашения* Наиболее невыгодным для Ирана моментом этого соглашения было продление срока концессии на тридцать два года. Этим на тот же срок откладывалась передача Ирану зданий и сооружений компании.

88 Однако это не все. Бывшая компания не выполняла также тех положений, которые могли бы оказаться благоприятными для правительства и народа Ирана. Путем неправильного и ограничительного толкования соглашения компания отказалась соблюдать эти положения. Приведу несколько примеров.

a) По соглашению 1933 года отчисления от прибылей выплачиваемые иранскому правительству возросли до 20 процентов прибылей бывшей компании получаемых от всех ее филиалов и дочерних компаний. Поскольку однако такие компании платят основной компании лишь часть прибылей по дивидендам доля Ирана в прибылях дочерних компаний соответственно сократилась.

b) Компания, путем заведомо неправильного толкования соглашения не допускала со стороны иранского правительства какого-либо контроля или ревизии отчетности самой компании и ее филиалов и дочерних компаний.

c) Несмотря на бесспорное право Ирана проверять количество экспортируемой нефти компания могла различными способами этому помешать. Имеются большие основания считать, что отчеты компании относительно количества экспортируемой нефти не заслуживали доверия.

d) Вместо того чтобы провести эффективный план сокращения числа иностранных служащих и экспертов и замены их иранскими подданными компания не только уклонялась от сокращения числа иностранных служащих, но увеличила их количество с 1 800 человек в 1933 году до 4 200 человек в 1948 году. Технического персонала из иранцев не подготавливалось через восемнадцать лет после вступления концессии в силу директором бывшей компании с удовлетворением взирал на результаты своей политики саботажа принципа технического развития Ирана.

e) Статья 21 соглашения обязывала бывшую компанию представлять иранскому правительству в любое время всякие требуемые им сведения уважать права иранского правительства и проявлять добрую волю. Большое количество нефти было продано бывшей компанией британскому адмиралтейству по очень низким ценам. Эти сделки считались компанией секретными и этим были причинены иранскому правительству серьезные убытки. Несмотря на неоднократные запросы иранского правительства компания ни разу не пожелала представить сведения об объеме или стоимости своих сделок с британским адмиралтейством.

f) Хотя компания была определенно обязана обеспечить медицинское обслуживание и надлежащие жилищные условия для рабочих занятых

на ее промыслах, тем не менее более 80 процентов иранских рабочих в нефтяных районах не имеют жилищ. Их кровом служат лачуги сделанные из кусков старых палаток, рогожи и выброшенных жестяных коробок, что в настоящее время хорошо известно всем, кто посещал этот район. Дома построенные в Абадане и в других нефтяных центрах населены — или скорее были населены — главным образом англичанами.

89 Я подробно описал политику политического вмешательства и экономического угнетения проводимую в Иране правительством Соединенного Королевства. Я указал на целый ряд несоответствующих и невыгодных соглашений с бывшей компанией, которые были нам навязаны. Я рассказал о многих допущенных бывшей компанией существенных нарушениях соглашения. Делая это, я преследовал ту цель, чтобы объяснить причины роста негодования в моей стране по поводу явного несоответствия между доходами получаемыми от эксплуатации наших ресурсов и теми выгодами, которые выпадали от этого на долю иранского народа.

90 История английской экономической эксплуатации Ирана весьма печальна. Никто не должен удивляться, что следствием ее явилась национализация нашей нефтяной промышленности.

91 Первое безошибочное указание на отношение народа к иностранной эксплуатации наших ресурсов появилось в 1944 году, когда иранский парламент принял закон запрещающий предоставление в будущем нефтяных концессий. В 1947 году меджлис отклонил предложение тогдашнего премьер-министра Гавам ус-Салтане о том, чтобы одобрить соглашение с правительством СССР об образовании смешанной компании по эксплуатации нефтяных ресурсов северных провинций Ирана на основе равного распределения прибылей. Отклоняя это предложение меджлис вынес следующее дополнительное постановление:

« Правительству поручается вести необходимые переговоры и принимать требуемые меры во всех случаях, когда наносится ущерб правам Ирана на его собственные богатства, будь то в недрах земли или на ее поверхности, особенно в том, что касается нефтяных богатств южной части страны, а также следить за тем, чтобы все национальные права были восстановлены. Правительству кроме того поручается докладывать меджлису о результатах таких переговоров и принятых мер. »

92 По мере того как росло недовольство происходили многочисленные массовые демонстрации, на которых выдвигалось требование о восстановлении прав Ирана на его нефтяные богатства. Негодование достигло своего апогея в феврале 1949 года, когда было совершено покушение на жизнь Его Величества. Покушавшийся был убит на месте, и таким образом нельзя было выяснить, кто инициатор покушения. Послушное за границей правительство воспользовалось этим событием как предлогом для введения военного положения и репрессивных мер против свободной печати и национальных групп и организаций, которые старались защитить национальные интересы. Свобода слова была ограничена, а

публичное обсуждение жизненно важного вопроса о нефти было запрещено

93 Именно в атмосфере подобного недоверия имевшего под собой основание с точки зрения тогдашнего правительства это правительство и бывшая компания начали переговоры о так называемом дополнительном соглашении которые продолжались в течение восьми месяцев и велись втайне. Дополнительное соглашение было представлено меджлису 15-го созыва как срочный вопрос за неделю до перерыва сессии меджлиса на неопределенный срок. Надежда правительства на то что этот закон удастся протолкнуть через парламент не оправдалась вследствие твердой поддержки которую оказало оппозиции в меджлисе общественное мнение. Заседания продолжались с утра до ночи и благодаря им публика была полностью осведомлена о значении положении дополнительного соглашения. Правительство не смогло получить одобрения этого соглашения до роспуска меджлиса.

94 В межсессионный период пока не начал работать меджлис 16-го созыва оппозиция этому соглашению успела укрепиться и оно было отклонено новым законодательным органом.

95 Представитель Соединенного Королевства подробно остановился на предполагаемых выгодах отвергнутого таким образом соглашения. Он даже заявил что по условиям этого соглашения иранское правительство получало бы в год в виде дивиденда от 66 до 76 млн ф ст вместо 38 млн ф ст причитавшихся ему по соглашению 1933 года. Ввиду того что иранское правительство никогда не получало дивиденда в указанной сумме невозможно верить и утверждениям указанного представителя относительно выгод дополнительного соглашения.

96 Общее убеждение что национализация нефтяной промышленности разрешит проблемы стоящие перед страной безусловно усилилось в результате лишений и страданий иранского народа в течение предыдущего полувека. Недружественное отношение и злобность бывшей компании ускорили это движение. Можно кратко перечислить факторы которые способствовали тому что иранский народ пришел к решению национализировать нефтяную промышленность.

1) *Финансовые и экономические факторы*. Нет необходимости говорить о бедности которая господствует в Иране и об ограниченном национальном доходе страны. Наиболее важным источником последнего являются нефтяные богатства которые при действенном управлении и эффективной эксплуатации могут давать доход достаточный для осуществления жизненно важных проектов в экономической и социальной областях равно как и в области образования и народного здравоохранения рассчитанных на повышение жизненного уровня народа. Выполнение всех планов развития в области сельского хозяйства промышленности и в других областях в значительной мере зависит от доходов получаемых от производства нефти.

2) *Фактор внутренней политики*. Само собой разумеется что пока монополия на этот источник

громадного дохода будет в руках такого империалистического предприятия как бывшая Англо-иранская нефтяная компания ни иранское правительство ни иранский народ не смогут сохранить свою политическую независимость. Несмотря на коммерческое одеяние в которое рядилась бывшая компания ее надо рассматривать как современное издание бывшей Остиндской компании которая за короткое время утвердила свое влияние на всем Индийском полуострове. Годовой бюджет бывшей Англо-иранской нефтяной компании был больше бюджета иранского правительства и его торговый оборот по импортным и экспортным операциям был значительно выше. Компания вмешивалась во внутренние дела Ирана ее влияние давало себя чувствовать при выборах в меджлис и при формировании кабинетов. Все это делалось для того чтобы обеспечить себе возможно больший доход из источников которые компания контролировала. Путем развития своей организации внутри страны содействия административной коррупции в правительственных департаментах и незаконной поддержки которую она оказывала некоторым журналистам и политическим группам компания поистине создала государство в государстве что постепенно подрывало независимость иранской нации. Чтобы оградить свое будущее счастье и обеспечить политическую целостность иранский народ не имел иного выбора как положить конец узурпациям бывшей компании.

97 По проведении меджлисом законодательства о национализации нефтяной промышленности иранское правительство и смешанная парламентская нефтяная комиссия в составе представителей от сената и меджлиса уполномоченных провести это законодательство в жизнь сделали все от них зависящее чтобы осуществить положения законодательства относительно «передачи» предприятий бывшей компании урегулирования счетов согласования вопроса о компенсационных выплатах и урегулирования вопроса о продаже нефти бывшим покупателям крупнейшим из которых являлось Соединенное Королевство. Были сделаны попытки разрешить эти проблемы на дружественных началах приемлемых для бывшей Англо-иранской нефтяной компании. Как только бывшая компания выразила желание начать переговоры иранское правительство охотно пошло навстречу. Однако делегация представлявшая бывшую компанию после ряда предварительных совещаний представила предложение свидетествовавшее о том что она отнюдь не желала искренних переговоров. Ее предложения сводились к следующему: все предприятия и активы Англо-иранской нефтяной компании в Иране передаются Иранской национальной нефтяной компании которая передаст указанные предприятия и активы третьей компании которая будет организована бывшей Англо-иранской нефтяной компанией. Такое предложение не только противоречило закону о национализации нефтяной промышленности но и означало по существу активизацию бывшей компании под новой личиной. По этой причине иранское

правительство стало на ту точку зрения что продолжение переговоров будет совершенно бесплодным и таковые были прекращены

98 9 июля 1951 г американский посол в Иране вручил правительству ноту президента Соединенных Штатов Америки в которой президент говорил о своей заинтересованности в мирном разрешении вопроса являющегося предметом спора Он предложил послать в Иран в качестве особого представителя г-на Вильяма Аверелла Гарримана для обсуждения этого вопроса с премьер-министром и его правительством Иранское правительство движимое глубокой признательностью за дружественный интерес проявленный президентом Соединенных Штатов Америки, уведомило последнего в своем ответе о своей готовности немедленно приступить к переговорам в целях мирного урегулирования конфликта с условием однако что национальные права Ирана будут полностью признаваться в соответствии с законом о национализации нефтяной промышленности Иранское правительство далее выражало свою готовность оказать г-ну Гарриману радушный прием

99 Г-н Гарриман прибыл в Тегеран 15 июля 1951 года Он предложил начать переговоры в Тегеране с британской правительственной делегацией которая должна была прибыть туда для этой цели В результате ряда совещаний с г-ном Гарриманом было решено передать правительству Соединенного Королевства через того же г-на Гарримана от имени правительства нижеследующую новую формулу для переговоров

i) В случае если правительство Соединенного Королевства действуя от имени бывшей Англо-иранской нефтяной компании формально признает принцип национализации нефтяной промышленности Ирана иранское правительство соглашается приступить к переговорам с представителями правительства Соединенного Королевства действующими от имени бывшей компании

ii) Правительство Соединенного Королевства должно до отъезда его делегации в Иран формально признать национализацию нефтяной промышленности в Иране

iii) Под принципом национализации нефтяной промышленности подразумевается предложение одобренное специальной парламентской нефтяной комиссией и ратифицированное в законе о национализации нефтяной промышленности подлинный текст этого предложения приводится ниже

« Ради счастья и благосостояния иранского народа и для того чтобы содействовать поддержанию международного мира мы нижеподписавшиеся предлагаем чтобы нефтяная промышленность была национализирована во всех районах страны без всякого исключения т е чтобы вся деятельность относящаяся к изысканию добыче и эксплуатации нефти находилась в руках правительства »

Одновременно препровождается для вашего сведения копия меморандума представленного делегатами бывшей Англо-иранской нефтяной компании относительно принятия ими принципа национа-

лизации нефтяной промышленности в Иране на каковой принцип не согласилось правительство Соединенного Королевства

iv) Иранское правительство заявляет о своей готовности вступить в переговоры с правительством Соединенного Королевства относительно порядка проведения в жизнь закона о национализации нефтяной промышленности поскольку он затрагивает интересы Соединенного Королевства

100 Вслед за представлением г-ном Гарриманом этой формулы для переговоров и ее принятием а также после получения иранским правительством меморандума правительства Соединенного Королевства которое официально признало принцип национализации нефтяной промышленности в Иране в Тегеран прибыла 4 августа 1951 г правительственная делегация возглавляемая distinguished Р Р Стоксом лордом хранителем печати Во время переговоров между обеими делегациями г-н Стокс представил предложение из восьми пунктов из которых главными являются следующие

i) Предусмотреть в административном бюджете Национальной иранской нефтяной компании компенсацию подлежащую выплате бывшей компании

ii) Учредить закупочную организацию от имени бывшей Англо-иранской нефтяной компании которая фактически монополизирует закупки нефти в пользу этой организации путем заключения с ней долгосрочного контракта примерно на двадцать пять лет

iii) Делить прибыли пополам с тем чтобы одна половина шла Национальной иранской нефтяной компании а другая половина — указанной закупочной организации

iv) Учредить эксплуатационный орган, действующий от имени Национальной иранской нефтяной компании в составе британского персонала с иранским представителем в правлении

101 Эти предложения были отклонены ибо они противоречили закону о национализации нефтяной промышленности а также не соответствовали « четырехпунктной » формуле представленной через г-на Гарримана правительству Соединенного Королевства и принятой последним После некоторого обсуждения и обмена нотами иранское правительство представило правительству Соединенного Королевства контрпредложения краткое изложение которых приводится ниже

i) В том что касается продажи нефти иранское правительство согласно продавать английскому правительству то же количество нефти которое последнее закупало в предыдущие годы примерно около 10 млн тонн в год а также заключить на определенныи срок контракты, удовлетворительные для обеих сторон

ii) Цена нефти будет основана на существующих международных ценах франко-борт (фоб) в любой иранский порт но иранское правительство не согласно делить пополам доходы получаемые от продажи его нефти, и не согласно также ни на

какую форму соучастия которая противоречила бы принятой коммерческой практике

iii) В целях эффективного ведения дела и правильной эксплуатации национальной нефтяной промышленности Ирана иранское правительство согласно пользоваться услугами британского технического персонала на основании индивидуальных контрактов с сохранением той же заработной платы и тех же надбавок которые англичане получали у бывшей компании а также готово представить им достаточную свободу действий в пределах существующих правил в целях лучшей эксплуатации данной промышленности в целом

iv) Что касается претензий бывшей Англо-иранской нефтяной компании в отношении компенсационных платежей то иранское правительство согласно уладить этот вопрос одним из следующих трех способов а) на основе цен по которым акции компании котировались на бирже до принятия закона о национализации нефтяной промышленности, б) на основе процедуры принятой другими странами при национализации ими тех или иных отраслей промышленности с) на любой другой основе которая будет приемлема для обеих сторон с должным учетом контр-претензий иранского правительства

v) Что касается вопроса транспортировки нефти иранское правительство также согласно доставлять любое количество нефти купленное правительством Соединенного Королевства всякой компании по предъявлении выданной английским правительством расписки другие потребители если пожелают могут заключить соглашения о перевозке нефти в место назначения по этой или какой-либо другой системе при условии, что они дадут необходимые указания соответствующему торговому агентству

102 Соединенное Королевство не проявило желания рассмотреть наши предложения Результаты дальнейших усилий иранского правительства не привели ни к чему Г-н Стокс и его коллеги выехали из Тегерана 22 августа а г-н Гарриман — на следующий день Было объявлено что переговоры лишь приостановлены

103 После отъезда из Ирана этих лиц иранское правительство ожидало новых предложений но так как долее оставаться в подобном положении было невозможно, правительству Соединенного Королевства был послан 12 сентября через г-на Гарримана меморандум Правительство Соединенного Королевства действовало конечно от имени бывшей Англо-иранской нефтяной компании

104 В сообщении, посланном моим правительством содержался обзор спорных вопросов Подчеркивалось что если переговоры будут отложены на неопределенный срок то для иранского правительства и иранского народа станет невозможным отдавать на такой же срок практическое осуществление закона Указывалось что многочисленный британский технический персонал проживает в Абадане и следуя указаниям бывшей компании не идет на службу к иранскому правительству Иранское прави-

тельство настроенное доброжелательно и надеющееся на успешное завершение переговоров не предпринимает шагов по найму других техников для работы в нефтяных районах С другой стороны пока существовавшие расхождения не улажены некоторые английские подданные могут очевидно заниматься интригами и вызвать новые волнения В сообщении выражались опасения что этим английские подданные могут вызвать недоразумения в отношениях между обоими правительствами Кроме того пока агенты бывшей компании остаются в Иране, ясно что вследствие тенденциозной пропаганды которая растет с каждым днем другие страны не согласятся посылать свой технический персонал в Иран а также не заключат с нами никаких сделок касающихся нефти Кроме всего прочего в связи с этими обстоятельствами в экономических и финансовых делах страны царит большое замешательство, между тем как национальный бюджет отягощен огромными расходами по нефтяным предприятиям Это положение не может долго продолжаться и иранское правительство будучи ответственным перед своим народом и сознавая свой тяжелый долг чувствует себя вынужденным прекратить это состояние неопределенности В сообщении говорилось что если не будет заключено удовлетворительное соглашение то иранское правительство должно будет к сожалению отобрать у британского технического персонала проживающего в нефтяных районах разрешения на право жительства

105 Г-н Гарриман по причинам ему одному известным отказался передать правительству Соединенного Королевства вышеупомянутое сообщение

106 Это вынудило иранское правительство принять непосредственные меры для исправления положения В этих целях был подготовлен новый меморандум в котором вновь излагались основные принципы упоминавшиеся прежде а также выдвигались дополнительные предложения касающиеся продажи и транспортировки нефти

107 Это неофициальное письмо было вручено послу Соединенного Королевства в Тегеране но посол по указанию своего правительства в ответном письме отверг наши предложения

108 Иранское правительство будучи поставлено в такое положение не имело иного выбора как официально предложить тем членам британского технического персонала в Абадане которые не соглашались поступить на службу в Национальную иранскую нефтяную компанию и чье присутствие в Иране становилось поэтому бесцельным подготовиться к отъезду из Ирана в недельный срок со дня получения данного уведомления Их отъезд происходил в спокойной обстановке С ними обращались очень вежливо и в день их отъезда из Ирана не произошло ни одного сколь-нибудь значительного нежелательного инцидента Это было спокойным концом пятидесятилетнего несчастного и разорительного опыта эксплуатации наших ресурсов в интересах иностранцев

109 Мы искренне желаем сохранить и еще более укрепить наши дружественные отношения с прави-

тельством и народом Соединенного Королевства Мы понимаем что дружба Англии для нас может иметь большое значение Мы сожалеем что в прошлом правительство Соединенного Королевства не относилось достаточно внимательно к нашим национальным чаяниям Если бы оно отнеслось иначе то создалась бы атмосфера доброжелательности искреннего взаимного доверия и сотрудничества в интересах обеих стран Главную трудность в отношениях между нами за последнее время создавала бывшая Англо-иранская нефтяная компания которая придавала британской политике в Иране ее империалистическую окраску Чтобы защитить себя от этой империалистической тенденции и создать условия для дружественной атмосферы у нас не было иного выхода как национализировать нашу нефтяную промышленность и положить конец деятельности бывшей компании в Иране

110 Мы также желаем сохранить и укрепить наши дружественные отношения с нашим великим северным соседом — с СССР Мы хотим убедить его в нашей дружбе Мы были обязаны отклонить предложение выдвинутое этим правительством относительно образования смешанной ирано-русской нефтяной компании Наш меджлис принял закон запрещающий предоставление каких либо концессии в будущем Этим законом запрещалось даже обсуждение предоставления подобных концессий, — так велико было наше желание сохранить свободу действий в этой крупной отрасли промышленности которая имеет такое жизненное значение для нашей национальной жизни

111 Бывшая Англо-иранская нефтяная компания была огромным препятствием на пути к осуществлению этого национального стремления Кроме того эта компания создавала опасность для политики политического равновесия которое имеет столь существенное значение для политической целостности нашей страны С исчезновением компании с арены политической жизни в Иране исчезнут основания для предъявления нам новых требований или придумывания предлогов для вмешательства

112 Таковы факторы которые побудили нас вступить на путь национализации нефтяной промышленности во всем Иране Эти факторы изложены перед вами со всей правдивостью и искренностью

113 Боюсь что заявление которое я только что сделал было возможно слишком длинным Но прежде чем перейти к заключению я хочу сделать резюме а также добавить некоторые замечания которые быть может помогут Совету Безопасности лучше понять нашу точку зрения

114 Я показал мне думается что жалоба Соединенного Королевства не имеет оснований ни с точки зрения права, ни с точки зрения морали Вопрос начинается с вопиющего незаконного вмешательства в наши внутренние дела Затем следует оскорбительное обращение в Международном Суде за помощью которую Суд некомпетентен оказывать После того как удалось во время отсутствия одной стороны получить недействительное постановление о временных мерах направленных против Ирана Соединенное Королевство продолжает строить свои действия

на песке и предлагает Совету Безопасности последовать за ним путем одного неправильного толкования Устава за другим и прибегнуть к мерам которые Совет некомпетентен принимать

115 Другая сторона этого вопроса заключается в совершенно очевидном неправильном толковании последних событий в Иране как представляющих потенциальную опасность для международного мира Всему миру известно что применением силы угрожало не наше правительство а правительство Соединенного Королевства Поэтому последнее не имеет никаких оснований обращаться к юрисдикции Совета Безопасности вследствие наших действий так как едва ли можно предположить чтобы правительство Соединенного Королевства могло склонить Совет Безопасности к вмешательству в его защиту предлагая в то же время прекратить свои незаконные действия

116 Я считаю что наша позиция с юридической точки зрения неприступна Мы могли бы основаться на ней но мы также учитываем то уважение которым мы пользуемся со стороны международного общественного мнения По этому соображению я старался кратко познакомить Совет с причинами по которым народ моей страны решил взять экономическую судьбу своей родины в свои собственные руки Решение поступить таким образом было принято после более полувекового терпеливого страдания нельзя рассматривать ни как каприз ни как произвол Более того выбор пути по которому нация должна идти является неотъемлемым правом каждого народа

117 Теперь я подхожу к концу Мы разъяснили с самого начала что по нашему мнению Совет Безопасности неправомерно рассматривать этот вопрос Совет Безопасности не преминул отметить убедительность наших аргументов правового характера Но это не судебная инстанция а главным образом политический орган облеченный высшей политической ответственностью Поэтому Совет легко меня поймет если я скажу что политическая и экономическая независимость Ирана имеет огромное значение для поддержания международного мира и безопасности Та часть мира, в которой мы живем является одним из чувствительных районов международной жизни Это место встречи великих держав Если мы слабы то опасности для международного мира и безопасности возрастают почти в геометрической прогрессии по сравнению с ростом нашей зависимости от заграницы

118 Задача, которую задолго до создания Организации Объединенных Наций мудрая судьба возложила на наших соседей и которую к несчастью они никогда не выполняли, теперь поставлена перед Организацией Объединенных Наций Эта задача заключается в обеспечении уважения к нашей независимости к нашему праву на самоопределение а также и в том чтобы соответствующим образом помочь нам сохранить дружественные отношения равноправия с остальными странами мира

119 При той концепции, которой мы придерживаемся в понимании нашего долга и долга других по отношению к нам, должно быть всем ясно почему

мы не поддаемся принуждению ни со стороны иностранных правительств ни со стороны международных органов. Под давлением мы ничего не сделаем и не вступим в переговоры касающиеся наших внутренних дел. Уступить в этом случае — это не только допустить что мы не являемся суверенной и равноправной нацией но такой наш поступок повлечет за собой гибель в будущем нашей независимости.

120 Г-н МОССАДЫК (Иран) (*говорит по-французски*) Мы ответили на первый проект резолюции Соединенного Королевства [S/2358]. С разрешения Председателя мы ответим на второй проект [S/2358/Rev 1] позднее.

121 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я не совсем понимаю положение. Оставляет ли представитель Ирана за собой право сделать другое заявление теперь же или после того как я выступлю?

122 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я понял что премьер-министр говорил что хочет выступить позднее.

123 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) В таком случае я конечно выскажу несколько замечаний по поводу только что сделанного заявления.

124 Боюсь прежде всего что из выслушанного нами пока заявления — не знаю каково будет следующее — приходится заключить что представитель Ирана не принял вполне во внимание мой призыв забыть старые обиды и сосредоточиться на конструктивных предложениях. Конечно как он сам заявил его речь основывалась на проекте резолюции который был взят обратно несколько дней тому назад и экземпляр которого был препровожден ему мне кажется, еще в пятницу 12 октября вечером.

125 Далее насколько я понял, он упомянул в своем заявлении что правительство Его Величества не согласилось с принципом национализации между тем как всем известно что оно этот принцип приняло. И вновь иранский премьер-министр как будто обвиняет нас некоторым образом в каком-то применении силы в то время как — и это опять-таки нам всем известно — мы силы не применяли.

126 Наконец представитель Ирана выдвинул ряд обвинений против Англо-иранской нефтяной компании. Некоторые из этих обвинений вымышлены другие очень преувеличены. Естественно я оставляю за собой право ответить на них подробно на нашем следующем заседании.

127 А пока — я хочу сказать лишь следующее. Иранское правительство вообще говоря утверждает что персидский народ был доведен до нищеты вследствие деятельности Англо-иранской нефтяной компании. По крайней мере я так понял. Можно доказать что это не соответствует действительности. Англо-иранской нефтяной компании благодаря умению предусмотрительности и надлежащему ведению дела удалось развить нефтяную промышленность Ирана. Нефть в недрах земли является в конце концов лишь потенциальным источником богатства и поскольку иранское правительство не могло само добывать эту нефть оно должно было так или иначе предоставить это дело иностранцам. Это факт. Условия на которых Англо-иранская нефтяная компания предлагала свои услуги были всегда по меньшей мере столь же благоприятны для Ирана как и те которые можно было вообще обеспечить где-либо на Среднем Востоке. Другими словами без Англо-иранской нефтяной компании народ Ирана был бы сейчас не богаче а несоизмеримо беднее, чем каким мы его видим теперь и не имел бы того промышленного потенциала, который при наличии соглашения с теми кто создавал этот потенциал может и должен стать основой будущего процветания иранского народа.

128 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Желает ли представитель Ирана выступить теперь?

129 Г-н МОССАДЫК (Иран) (*говорит по-французски*) Нет.

130 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Список ораторов исчерпан. Я понимаю это как то, что члены Совета Безопасности заслушав заявление представителей Соединенного Королевства и Ирана, желают сделать перерыв в наших прениях чтобы возобновить их завтра. Если так то я закрываю теперь заседание с тем чтобы возобновить его завтра в 3 ч дня.

Заседание закрывается в 5 ч 20 м вечера

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

M A Goddard 255a George St Sydney
90 Q St Melbourne
Melbourne University Press Carlton N3
Victoria

АВСТРИЯ

Gold & Co Graben 31 Wien 1
Billtoff Markusstrasse 10
Salzburg

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A. Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.
1422 Boulevard Perlebrues
W. H. Smith & Son 7175 Boulevard
Adolphe Maubelles

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones Casilla 972 La Paz

БРАЗИЛИЯ

Lacerda Aguiar Roda Jairo Sao Paulo
Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este Av. Miranda No 52
Edificio Ipanema Caracas

ВЬЕТНАМ

Papeterie Librairie Nouvelle Albert
Portail Boite Postale 283 Saigon

ГАИТИ

Libreria Alcazar Boite Postale
111 Boulevard Prince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Economica Financiera Edificio
Boulevard Despejo 207 Zona A 14-33 Zona
Industrial Ciudad

ГЕРМАНИЯ

Reinhold Kassestrasse 49 Frankfurt/M

Elwert & Muehlhauserstrasse 101 Berlin
Schlegel

Aladehor Spiegelgasse 9 Westbad

Wesbacher Geographische 25-29
Kiel (22)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana Tegucigalpa

ГОНКОНГ

Thomson Book Co 25 Nathan Road
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kaffine Bookshop 28 Stadio Street
Athens

ДАНИЯ

Emanuelsgaard Ltd Noregade 6
Kobenhavn K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana Mercedes 49 Ciudad
Trujillo

ЕГИПЕТ

Libreria Renaissance d'Egypte 9
Shady Park Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumenthal Bookstores Ltd 35 Alley
Radtich

ИНДИЯ

Official Organisations Calcutta Bombay
Madras and New Delhi

Official Book & Stationery Co New
Delhi and Calcutta

P. Vadachya & Co Madras

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan Ltd Gunung Sahaja 84
Jakarta

ИРАК

Mackenzie Bookshop Baghdad

ИРАН

Guthrie 482 Avenue Ferdows Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaleifsgar Eyvindsson & H
F. Astaet 18 Reykjavik

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch 11 Roda Urdad,
Barcelona

Libreria Mundial de la Laguna 38
Madrid

ИТАЛИЯ

Libreria Comissaria Salsola
Via Garibaldi 26 Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie Librairie Nouvelle Albion
Portail 14 Avenue Boilluche Pnompenh

КАНАДА

Rye Press 299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co Ltd 99 Chong
King Road 1st Sector Taipei Taiwan

The Commercial Press Ltd 211 Monan
Road Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria America Medellin

Libreria Buchholz Galeria Bogota

Libreria Nacional Ltda Barranquilla

КОСТАРИКА

Temas Hemeros Apartado 1313 San
Jose

КУБА

La Casa Belga Oriente 455 La Habana

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara Monrovia

ЛИВАН

Librerie Beyouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librerie J. Schimmer Lembourg

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A. Ignacio Maliscal
41 Mexico DF

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Matthes Nijhoff Lange Voorhout
9 Grotte

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand
1011 Wellington

НОРВЕГИЯ

Johannes Tidemann Forlag Kongs
gaten 7A Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society
Dacca East Pakistan (Inland Chittagong)

Publishers United Ltd Lahore
Thomas & Thomas Karachi

ПАНАМА

Jose Mendez Plaza de Arango Panama

ПАРАГВАЙ

Agencia Libros de la Ciudad Nueva
Calle P. Franco No 3943 Asuncion

ПЕРУ

Libreria Intercontinental del Peru S.A.
Lima Avenida Equipa

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186 Rua Aurea Lisboa

САЛЬВАДОР

Melinas y Calatayud Avenida
37 Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store Ltd Wholesale
Horse Collyer Quay

СИРИЯ

Librerie Umm el-Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

HM Stationery Office PO Box 569
London SE1 (London HMSO House)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Domestic Columbia
University Press 2960 Broadway
New York 27 NY

ТАИЛАНД

Prommit Ltd 55 Chakawat Road
Watthana Bangkok

ТУРЦИЯ

Librerie Hachette 469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales Prof. H
Delgado 18 de Julio 1333 Montevideo

ФИЛИППИНЫ

Almas Book Store 749 Rizal Avenue
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa 2 Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone 13 rue Soufflot
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop The Associated
Newspapers of Ceylon Ltd PO Box
244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Comeniusky Spisovatel Nad Tabor
Praha 1

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico Ahumada 57
Santiago

Libreria Casilla 205 Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librerie Payot S.A. Lausanne Geber
Hahndorfer Kasse 17 Zurich

ШВЕЦИЯ

CEFTZES Kungliga Bokhandeln AB
Fredsgata 2 Stockholm

ЭКВАДОР

Libreria Cefca Goya 1 Avenida Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Carakjeva Zalozba Ljubljana Slova
Dzardze Jgolo ska

Kigete 27/11 Beograd

ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Vaughan's Bookstore (Pty) Ltd
724 Pretoria

ЯПОНИЯ

Marumori Co Ltd 6 Torihome
Nishi-Shinjyuku

56 R1

Заказы и запросы в странах где агентства еще не были установлены следует направлять по адресу: Sales and
Circulation Unit United Nations New York USA или Sales Section United Nations Palais des Nations Geneva
Switzerland